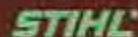




МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ ДЕРЕВЯННОЙ СКУЛЬПТУРЫ

**3—8 СЕНТЯБРЯ
2018 ГОДА**



**ОЭЗ «БИРЮЗОВАЯ КАТУНЬ»
АЛТАЙ ПАРК ОТЕЛЬ «ПОДГОРИЦА»**

Алтай. Притяжение

фестиваль
скульптуры





Уважаемые гости и жители Алтайского края!

С 3 по 8 сентября 2018 года наш регион впервые встречал участников Международного фестиваля деревянной скульптуры «Алтай. Притяжение».

Целую неделю мастера высочайшего уровня из 11 регионов России, а также 5 зарубежных стран воплощали свои творческие замыслы на

территории особой экономической зоны «Бирюзовая Катунь». Место проведения фестиваля было выбрано не случайно. Комфортная обстановка парка-отеля «Подгорица», где проживали участники, дружественная атмосфера, которая здесь царила, и, конечно, солнечные осенние дни, чистый горный воздух, завораживающая река Катунь, которая в это время года действительно приобретает бирюзовый оттенок, – все это вдохновляло участников фестиваля.

Разнообразной и насыщенной была культурная программа. В дни фестиваля состоялись выставка-ярмарка и мастер-классы народных ремесленников общественной организации «Город мастеров», пленэр и выставка авторских работ членов регионального отделения Союза художников России, показы короткометражных фильмов в рамках Всероссийского фестиваля уличного кино.

Членам жюри, которые каждый день наблюдали за работой участников,

было нелегко сделать выбор. Но конкурс есть конкурс, и на закрытии фестиваля были объявлены имена победителей в номинациях «Малая архитектурная форма. Команды» и «Парковая скульптура. Индивидуально». Фестиваль завершился, и теперь территорию парка-отеля «Подгорица» украшают работы мастеров мирового уровня, а созданный парк деревянной скульптуры могут посетить все желающие.

Первый фестиваль деревянной скульптуры «Алтай. Притяжение», на наш взгляд, состоялся! Благодаря совместной работе организаторов, участников, компетентного жюри, волонтеров и партнеров фестиваль запомнится надолго. Выражаю искреннюю благодарность всем, кто стал частью большой и дружной команды.

До встречи в 2020 году на II Международном фестивале деревянной скульптуры «Алтай. Притяжение»!

Министр культуры Алтайского края

Е.Е. Безрукова



Dear Guests and Residents of Altai Krai!

From the 3-8 September 2018, our region was proud to host the participants of the International Wood Sculpting Festival "Altai. Magnet".

This event was a unique opportunity to bring together professional carvers, artisans and enthusiasts.

For the entire week, talented woodcarvers from eleven regions of the

Russian Federation and five foreign countries demonstrated their skills and creativity in the territory of the special economic zone called «Turquoise Katun».

The venue of the festival was chosen deliberately. For the duration of the festival, participants enjoyed the comfortable atmosphere at the Park Hotel «Podgoritsa».

During their visit, our guests were inspired by sunny autumn days, the crisp, clean mountain air, the magnificence of the Katun River, and the breathtaking view of the surrounding mountains.

The cultural program featured at the festival was diverse and broad. The festival included various exhibitions, fairs and workshops hosted by folk artists from the Public Organization «City of Masters» and members of the regional branch of the Union of Artists of Russia. In addition, short films were screened during the festival.

The Festival jury that reviewed the participants' work every day was faced with difficult choices. A competition is a competition, though. At the closing ceremony

the winners of the nomination categories «Small Architectural Form. «Teams» and «Park Sculpture. «Individual Participation» were announced. Since the festival finished, the territory of the Park-Hotel «Podgoritsa» has been decorated with the artistic works of the talented masters who participated in the festival. People can continue to visit the park and enjoy the works of art that were created during the festival.

In our opinion, the first official Festival of Wood Sculpting «Altai. Magnet», was extremely successful! Thanks to the collaborative work of the organizers, participants, jury, volunteers and partners, the festival will be fondly remembered for a long time. I would like to take this opportunity to express my sincere gratitude to everyone who has become a part of a large and friendly team.

I look forward to seeing you in 2020 at the second International Wood Sculpting Festival «Altai. Magnet»!

Minister of Culture of Altai Krai

Elena E. Bezrukova

ЖЮРИ ФЕСТИВАЛЯ



Минсалим Тимергазеев – мастер резьбы по кости, автор и основатель художественно-промышленной артели «Минсалим» при Тобольском государственном историко-архитектурном музее-заповеднике (г. Тобольск), председатель жюри

Minsalim Timergazeev, Master of Bone Carving, Author and Founder of the Art-Industrial Artel «Minsalim» at the Tobolsk State Historical and Architectural Museum (Tobolsk), Chairman of the jury



Сергей Ануфриев – член Президиума Российской академии художеств, заслуженный художник РСФСР (г. Красноярск)

Sergey Anufriev, Member of the Presidium of the Russian Academy of Arts, Honored Artist of the RSFSR (Krasnoyarsk)



Михаил Ильев – скульптор, основатель и руководитель московской школы резьбы по дереву, заслуженный работник культуры России (Москва)

Mikhail Ilyaev, Sculptor, Founder and Head of the Moscow Woodcarving School, Honoured Worker of Russia (Moscow)

FESTIVAL JUDGING COMMITTEE

Леонтий Усов – скульптор, график, заслуженный художник России (г. Томск)

Leonty Usov, Sculptor, Graphic Artist, Distinguished Artist of the Russian Federation (Tomsk)



Эдуард Воронин – директор ООО «Алтай-Парк-Отель» (г. Новосибирск)

Edward Voronin, Director of Altai-Park-Hotel LLC (Novosibirsk city)



**1 место – Сергей Мозговой, Россия, г. Барнаул,
скульптура «Руссо туристо»**

«Моя работа – это посвящение людям, которые с рюкзаками ходят по горам, посвящение туристам, которые в полной мере хотят ощутить красоту Алтая. Я побывал на многих фестивалях и неоднократно замечал, что многие мастера подчас выдумывают какие-то навороты, чтобы поразить жюри. По моему мнению, зачастую за этими сложностями стоит неумение передать пластику тела. Поэтому я решил, что не буду гнаться за сложными вычурными формами, а буду делать то, что умею, к чему лежит душа» (Сергей Мозговой).

**1st place – Sergei Mozgovoi, Russia, Barnaul,
sculpture «Russo Turisto» (Russian tourist)**

«My work is a dedication to people who go backpacking to the mountains, dedication to tourists who fully want to experience and feel the beauty of Altai Krai. I participated in many festivals and repeatedly noticed that many masters sometimes use some crazy ideas to impress the jury. In my opinion, in this case it is quite difficult to convey the plasticity of the body. Therefore, I decided that I would not strive for complicated and fancy forms, but would do what I can do, what my heart feels for» (Sergei Mozgovoi).



II место – Владимир Филатов, Россия, г. Алексин, Тульская область,
композиция «**А кошки остаются дома...**»

«Жизненная композиция «А кошки остаются дома...»: Это мужчина, шагающий с выражением абсолютного счастья, пес, следующий за ним, и кошка, которая сидит на крыше многоэтажного дома. Произведение с большим смыслом: пес, кошка, турист – каждый сам может выбрать, кем ему быть» (Владимир Филатов).

2nd place – Vladimir Filatov, Russia, Aleksin, Tula region,
composition «**But Cats Stay at Home ...**»

«True life composition «But cats stay at home ...». A happy man who is walking, a dog following him, and a cat sitting on the roof of a multi-storied building. Actually, the sculpture is very meaningful: a dog, a cat, a tourist - everyone can choose who he/she wants to be» (Vladimir Filatov).



III место – Илья Польский, Россия, г. Москва,
скульптура «**Цветы Алтая**»

«Хотел изобразить любовь к природе, ко всему живому» (Илья Польский).

3rd place – Ilya Polsky, Russia, Moscow,
sculpture «**Flowers of Altai**»

«I wanted to portray the love for nature, for every living thing» (Ilya Polsky).



СПЕЦИАЛЬНЫЕ ДИПЛОМЫ



1. «За верность традициям» – Шеперд Ндудзо, Зимбабве, скульптура «Взлеты и падения»
2. «За оригинальность композиции» – Magee, Niall Andrewa, Ирландия, скульптура «Лесная дева»
3. «За самый лирический образ» – Денис Маханов, Россия, г. Челябинск, скульптура «Манящая песнь русалки»

1. «For loyalty to traditions» – Shepherd Ndudzo, Zimbabwe, sculpture «Ups and Downs»
2. «For the originality of the composition» – Magee, Niall Andrewa, Ireland, sculpture «Forest Maiden»
3. «For the most lyrical image» – Denis Makhanov, Russia, Chelyabinsk, sculpture «The alluring Song of a Mermaid»

SPECIAL DIPLOMAS



4. «За популяризацию и пропаганду туристического движения» – Александр Ивченко, Россия, г. Воронеж, скульптура «Голос Алтая»
5. «За изящество формы и мастерство исполнения» – Евгений Гоманов, Россия, г. Ростов-на-Дону, скульптура «Сирин»
6. «За самый сказочный образ» – Денис Абдулин, Россия, г. Хабаровск, скульптура «Энд из страны Сов»

4. «For the popularization and propaganda of the tourist movement» - Alexander Ivchenko, Russia, Voronezh, sculpture «Voice of Altai»
5. «For the elegance of form and mastery of performance» - Evgeny Gomanov, Russia, Rostov-on-Don, sculpture «Sirin»
6. «For the most fantastic image» - Denis Abdulin, Russia, Khabarovsk, Sculpture «End of the country of owls»

I место – команда «Богородские мастера» (Владимир Алманов, Маргарита Аленина), Россия, Сергиево-Посадский район, Московская область, композиция «Катунские пороги»

«Наша работа посвящена одной из главных достопримечательностей Алтайского края – реке Катунь. Она известна своим особым, горным характером, и это созвучно с темой фестиваля «Алтай. Притяжение», потому что Катунь всегда притягивала туристов, спортсменов. Героями скульптурной композиции являются два каякера, которые преодолевают реку. И неизвестно, кто будет победителем в этой схватке – прекрасная река Катунь или люди» (Владимир Алманов).

1st place – team «Bogorodskie Mastera» (Vladimir Almanov, Margarita Alenina), Russia, Sergiyev-Posadsky District, Moscow Oblast, composition - «Katun Rapids»

«Our work is dedicated to one of the main tourist attractions of Altai Krai – the Katun River. It is known for its special mountain character, and it is consonant with the theme of the festival «Altai. Magnet». The river always attracts tourists and athletes. The characters of the sculptural composition are two kayakers who are crossing the river. And it is unknown who will be the winner in this fight – the beautiful river Katun or the kayakers» (Vladimir Almanov).



II место – команда «Ветер перемен» (Максим Красулин, Сергей Афанасьев), Россия, г. Барнаул, композиция «Умиление»

«Мы хотим отобразить некий диалог маленькой девочки с собакой. Наша композиция символизирует любовь, притяжение человека к братьям нашим меньшим».

2nd place – team «Wind of Change» (Maxim Krasulin, Sergey Afanasyev), Russia, Barnaul, composition «Tenderness»

«We wanted to show a dialogue of a little girl with a dog. Our composition symbolizes love, our attraction to all little creatures (animals)».



Ш место – команда «Найрамдал» (Dorjsuren Lkhagvadorj, Dandarsuren Munkhbaatar), Монголия, композиция «Алтайская охотница»

«Когда я узнал, что фестиваль деревянной скульптуры пройдет на Алтае, то решил сделать скульптуру девушки, которая занимается ремеслом охотников. У нее достаточно сложная история жизни, потому что она занимается охотой, что свойственно мужчинам, помогает своему отцу или дедушке. А женщинам свойственно заниматься детьми и домашним очагом. Очень сложно передать все манеры, черты лица. Она занимается тяжелым ремеслом, а у нее тонкая натура» (Dorjsuren Lkhagvadorj).

3rd place – team «Nairamdal» (Dorjsuren Lkhagvadorj, Dandarsuren Munkhbaatar), Mongolia, composition «Altai Huntress»

«When I learnt that the festival would be held in Altai, I decided to make a sculpture of a girl who is engaged in hunting activities. Her life story is rather complicated and ingenious because she is engaged in hunting. It is an activity for men but she has to help her father or grandfather. However, the role of women is to take care of children and home. Honestly, it is very difficult to convey all the manners, facial features. She is engaged in hard work, but she has a delicate nature» (Dorjsuren Lkhagvadorj).





1. **«За полное соответствие тематике фестиваля «Алтай. Притяжение»** – команда «Скульптура ДВ» (Данил Цой, Илья Тёкин), Россия, г. Хабаровск, скульптура **«Входная группа «Подгорица»**
2. **«За сохранение традиций»** – команда «Ямал» (Евгений Салиндер, Алексей Тоболько), Россия, г. Салехард, скульптура **«Князь»**
3. **«Союз плотницкого мастерства и скульптуры»** – команда «Сувель» (Андрей Басарев, Евгений Касаткин), Россия, Кемеровская область, работа **«Качели»**
4. **«За популяризацию народного фольклора»** – команда «Lietuva» (Algirdas Vaistas, Mindaugas Buga), Литва, композиция **«Королева ужей»**
5. **«За оригинальность композиции в сочетании с мастерством исполнения»** – команда «Сиблинги» (Иван Мозговой, Ольга Мозговая), Россия, г. Барнаул, композиция **«Атолл»**

1. **«For correspondence to the theme of the festival «Altai. Magnet»** – team «Sculpture DV» (Danil Tsoi, Ilya Tyokin), Russia, Khabarovsk, sculpture **«Entrance Group «Podgorica»**
2. **«For preserving traditions»** – team «Yamal» (Evgeny Salinder, Alexey Tobolko), Russia, Salekhard, sculpture **«Knjaz» («Lord»)**
3. **«Union of carpentry craftsmanship and sculpture»** – team «Suvel» (Andrei Basarev, Evgeny Kasatkin), Russia, Kemerovo region, work **«Swings»**
4. **«For popularization of folk culture»** – team «Lietuva» (Algirdas Vaistas, Mindaugas Buga), Lithuania, composition **«Queen of Water Snakes»**
5. **«For originality of the composition in combination with skilled performance»** – team «Siblings» (Ivan Mozgovoy, Olga Mozgovaya), Russia, Barnaul, composition **«Atoll»**

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ДИПЛОМЫ



6. «За необычное раскрытие темы» – команда «Turkish team» (Gorel Ferhat Ozgur, Dehmen Tefvik Ulas), Турция, композиция «**Ворота культур**»

7. «За полное соответствие тематике фестиваля «Алтай. Притяжение» – команда «Байкал» (Антон Шишкин, Татьяна Шишкина), Россия, г. Иркутск, композиция «**Катунь**»

6. «For an unusual topic disclosure» – team «Turkish team» (Gorel Ferhat Ozgur, Dehmen Tefvik Ulas), Turkey, composition «**Gates of Cultures**»

7. For correspondence to the theme of the festival «Altai. Magnet» – team «Baikal» (Anton Shishkin, Tatyana Shishkina), Russia, Irkutsk, composition «**Katun**»

SPECIAL DIPLOMAS

Победители получили сертификаты на 50, 40 и 30 тысяч рублей за I, II и III места. Обладателям специальных дипломов вручили сертификаты на 10 тысяч рублей. Также участники получили призы и подарки от партнеров фестиваля.

Certificates for 50,000; 40,000 and 30,000 rubles were given to the first, second and third place winners. Participants were also awarded with prizes and gifts from partners of the Festival



Алтай. Притяжение

фестиваль
скульптуры

ОРГКОМИТЕТ И ДИРЕКЦИЯ ФЕСТИВАЛЯ БЛАГОДАРЯТ ОРГАНИЗАЦИИ И УЧРЕЖДЕНИЯ, ПРИНЯВШИЕ АКТИВНОЕ УЧАСТИЕ В ПОДГОТОВКЕ И ПРОВЕДЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЯ ДЕРЕВЯННОЙ СКУЛЬПТУРЫ «АЛТАЙ. ПРИТЯЖЕНИЕ»:

ООО «Алтай-Парк-Отель», директор Эдуард Воронин;
Туристический комплекс «Усадьба «Сокол», директор Игорь Кравченко;
АОО «Особая экономическая зона туристско-рекреационного типа «Бирюзовая Катунь», генеральный директор Сергей Сошенко;

ООО «Техноторг», импортер техники STIHL в Сибирском федеральном округе, руководитель обособленного подразделения Михаил Казанцев;
ООО «Сибирская Усадьба», представитель торговой марки «BIOFA», г. Новосибирск, директор по продажам Елена Кудрявцева;
ООО «ПРОФИНСТРУМЕНТ», директор Дмитрий Еньшин;

ООО «Аквуд», генеральный директор Максим Каратайский;
Дизайн-бюро «Дорогобогато», креативный директор Роман Новожилов;

ООО ПСК «Строительная перспектива», генеральный директор Андрей Комяков;
ОАО «Барнаульский пивоваренный завод», генеральный директор Алексей Рыбников;

Алтай. Притяжение

фестиваль
скульптуры

КГБУЗ «Целинная центральная районная больница», главный врач Ольга Евсюкова;

Алтайский государственный институт культуры, ректор Галина Бувечич;
Лингвистический институт Алтайского государственного педагогического университета, директор Игорь Колесов;

Муниципальное образование Алтайского края «Алтайский район», глава района Сергей Черепанов;
Муниципальное образование Алтайского края «Смоленский район», глава района Людмила Моисеева;

Государственная филармония Алтайского края, директор Елена Надточий.

THE ORGANIZING COMMITTEE AND DIRECTORATE OF THE FESTIVAL EXPRESS SINCERE GRATITUDE TO THE COMPANIES AND ESTABLISHMENTS FOR TAKING AN ACTIVE PART AND ORGANIZING THE FIRST OFFICIAL FESTIVAL OF WOOD SCULPTING «ALTAI. MAGNET»:

LTD «Altai-Park-Hotel», Director Jeduard S. Voronin;
Tourist Complex «Homestead «Falcon», Director Igor Kravchenko;
JSC «Special Economic Zone of Tourist-and-Recreational Type «SKY-BLUE KATUN» Director-General Sergey Soshenko;

LLC «TECHNOTORG» (Official Importer of the STIHL&VIKING Brand in Russia) Manager of the Independent Department Mihail Kazantsev;
LLC «Sibirskaya Usadba», Representative of the Trademark «BIOFA», Sales Director Elena Kudryavtseva, Novosibirsk;
LLC «PROFINSTRUMENT», Director Dmitry Enshin;

LLC «AKWOOD», Director-General Maksim Karatajsky;
Design Bureau «Dorogobogato» Creative Director Roman Novozhilov;

LLC «Stroitelnaya Perspektiva» Director-General Andrey Komyakov;
JSC «Barnaulskiy Pivovarenniy Zavod» Director-General Aleksey Rybnikov

Regional State Health-Care Budget-Funded Institution «Tselinnaya Central District Hospital» Chief Medical Officer Olga Evsjukova;

Altai State Institute of Culture, Rector Galina Buevich;
Barnaul State Pedagogical University, Linguistic Institute, Director Igor Kolesov;

Municipal Entity of Altai Krai «Altai Region» Head of the District Sergey Cherepanov;
Municipal Entity of Altai Krai «Smolensky Region» Head of the District Lyudmila Moiseeva;
Philharmonic Hall of Altai Krai, Director Elena Nadtochy.

Altai. Magnet

festival
sculptures

ПАРТНЁРЫ ФЕСТИВАЛЯ

Дизайн-бюро «Дорогобогато»
Туристический комплекс «Сокол»
ООО «Техноторг»
ООО ПСК «Строительная перспектива»
Компания «Сибирская Усадьба»
ООО «Алтай-Парк-Отель»
ОАО «Особая экономическая зона
туристско-рекреационного типа
«Бирюзовая Катунь»
ООО «Аквуд»



dorogobogata design

**ДОРО
ГОБО
ГАТО**
дизайн-бюро

STIHL





СОСТАВИТЕЛЬ С. Чернов
РЕДАКТОР Е. Овчинникова
ФОТО В. Тарасов
ДИЗАЙН Ю. Вяткина
ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ВЫПУСК Е. Карпова
АЛТАЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДОМ НАРОДНОГО ТВОРЧЕСТВА

ИЗДАТЕЛЬСТВО ООО «ПЯТЬПЛЮС»
656031, г. БАРНАУЛ, УЛ. КРУПСКОЙ, 97
ТЕЛ.: 8(385-2) 62-85-57
E-MAIL: FIVEPLUS07@MAIL.RU
САЙТ: [HTTPS://FIVE-PLUS.RU](https://five-plus.ru)